Editorial

In this first issue of 2022, Journal of Modern Languages (JML) is pleased to share six interesting articles which are of relevance to the field of languages and linguistics.

The first article of Volume 32, *Department Store Surveys as a Methodology in the Study of Linguistic Variation* by Shangxin Zheng and Xiaomei Wang, evaluates the use of Department Store Surveys (DSS) as an effective sociolinguistic tool to study linguistic variation in a multilingual society. Then, the next article by Vivian Chiew and Cecilia Cheong talks about the *socio-cognitive and professional practice perspectives on chairperson statements*. The findings of their study do not only illuminate the importance of professional discourse but also highlight pedagogical implications for English for Professional Communication (EPC) programmes.

In this issue, we have also included an article that concern minority languages, a major area of interest for many researchers. In the article *Maimani Language and Lawati Language: Two Sides of the Same Coin?*, Said Humaid Al Jahdhami shares with us the resemblance between two minority languages which are Maimani Language and Lawati language. The other two articles focus on translation. In the article *Evaluating the Curriculum for M.A. English Translation in Iran: Is the Curriculum Effective for Students?*, Aynaz Samir evaluates the effectiveness of the English translation programme in Iran by investigating 341 university students' perspectives. Insights for curriculum reform in the area of English translation are provided. The following article *The Art of Paper Cutting: Strategies and Challenges in Chinese to English Subtitle Translation of Cultural Items* by William Chai, Hui Yi Ong, Mansour Amini and Latha Ravindran highlights the technical, cultural and linguistic challenges faced in translating culture-specific items. Some of the proposed strategies in dealing with the translation of culture-specific terms are omission, equivalence, adaptation and direct transfer. Last but not least, Abbas Pazireh, Nilofar Hessamodini and Zohre Jaferi reported the findings of their quantitative study in the article *Iranian EFL Learners' Perceptions towards Demotivation in Learning English*. In their study, 300 Iranian high school students' perceptions of demotivation in learning English were gathered and factors such as teachers, textbooks, classroom conditions were identified.

We hope that these articles published by JML are insightful to you and that you would share them with your friends and colleagues. For your easy reference, a list of featured articles published in the last five years is attached in the Appendix.

Chew Shin Yi
Editor-in-Chief

APPENDIX

**Featured Articles Published by Journal of Modern Languages (JML),
Faculty of Languages & Linguistics, Universiti Malaya, Malaysia**

Main areas include (but not limited to): language learning and development, sociolinguistics, discourse/ multimodal/genre analysis, translation studies, phonetics and phonology, syntax/grammar, semantics and pragmatics

Language Learning and Development

No.	Title	Authors	Date of Publication
1.	Iranian EFL Learners' Perceptions towards Demotivation in Learning English	Abbas Paziresh, Nilofar Hessamodini, Zohre Jafari	July 31, 2022
2.	Expanding Students' Choices in Language Education	George Jacobs, Willy Renandya	Dec 31, 2021
3.	Implementing task-based teacher training: Narratives from language classrooms	K. Padmini Shankar	Dec 31, 2021
4.	The locus of written corrective feedback in various SLA theories	Ehsan Abbaspour	July 31, 2021
5.	In praise of promoting prisms of praise	George M Jacobs, Stephen J Hall	Dec 31, 2020
6.	Home and school literacy practices of children attending Malayalam classes in Singapore	Suvita Thanagopalasamy, Anitha Devi Pillai	Dec 31, 2020
7.	Examining Language Development and Revitalisation Initiatives	Patricia Nora Riget, Yvonne Michelle Campbell	Jul 3, 2020
8.	Vocabulary size and vocabulary learning strategy usage among Chinese undergraduates at Universiti Putra Malaysia	Yasir Bdaiwi Jasim, Arifur Rahman, Yuepeng Ma	Mar 13, 2020
9.	Rhetorical preferences in L2 writings: A contrastive analysis of metadiscourse markers	Yuichiro Kobayashi	Dec 30, 2020

10.	ESL teachers' perceptions and practices of code-switching in a Malaysian Chinese independent secondary school	Yeevon Wong, David Yoong	Dec 30, 2019
11.	Constructing a longitudinal learner corpus to track L2 spoken English	Abe Mariko, Yusuke Kondo	Dec 24, 2019

Sociolinguistics

No.	Title	Authors	Date of Publication
1.	Department Store Surveys as a Methodology in the Study of Linguistic Variation	Shangxin Zheng, Xiaomei Wang	July 31, 2022
2.	Maimani Language and Lawati Language: Two Sides of the Same Coin?	Said Humaid Al Jahdhami	July 31, 2022
3.	The significance of typography in the linguistic landscape of the 1960s and 1970s: Hippie vs. Punk	Paolo Coluzzi	July 31, 2021
4.	Language Description, Documentation and Revitalisation of Languages in Malaysia	Peter Austin, Stefanie Pillai	Jul 3, 2020
5.	Methods in Language Documentation and Description: A Guide to the Kelabit Documentation Project	Charlotte Hemmings	Jul 3, 2020
6.	Family Language Policy in a Hakka Community in Sabah, Malaysia	Chih-I Liao	Jul 3, 2020
7.	Heritage Language Vitality among University Students in Malaysia	Paolo Coluzzi	Jul 3, 2020
8.	Identity and Eastern Penan in Borneo	Peter Sercombe	Jul 3, 2020
9.	How to be an engaged intellectual: Case studies and reflections	George Jacobs	Mar 30, 2020

Discourse/ Multimodal/Genre Analysis

No.	Title	Authors	Date of Publication
1.	Socio-cognitive and Professional Practice Perspectives on Chairperson Statements	Vivian Chiew Ling Yee, Cecilia Yin Mei Cheong	July 31, 2022
2.	Post-Pandemic Indonesian Tourism Promotion in Instagram: Multimodal Discourse Analysis	Arina Isti'anah, Shafira Rahmasari, Stefanny Lauwren	Dec 31, 2021
3.	Global responsibility: An exploratory corpus assisted discourse analysis of the Rohingya crisis in online media	Jasper Roe	July 31, 2021
4.	Visual elements in children's concrete poems: A multimodal analysis of Rain and Ice Cubes	Thusha Devi Rajendra, Surinderpal Kaur	July 31, 2021
5.	Marriage and family metaphors in online Jordanian sociopolitical editorials	Mohammad Abedltif Albtoush & Pei Soo Ang	July 31, 2021
6.	Stories about nonhuman animals	Alena Zhdanava, Surinderpal Kaur, Kumaran Rajandran	Dec 31, 2020
7.	Corpus stylistic analysis of Malaysian online columnists	Siti Aeisha Joharry, Syamimi Turiman	Dec 30, 2020

Translation Studies

No.	Title	Authors	Date of Publication
1.	The Art of Paper Cutting: Strategies and Challenges in Chinese to English Subtitle Translation of Cultural Items	William Chai, Hui Yi Ong , Mansour Amini, Latha Ravindran	July 31, 2022
2.	Evaluating the Curriculum for M.A. English Translation in Iran: Is the Curriculum Effective for Students?	Aynaz Samir	July 31, 2022

No.	Title	Authors	Date of Publication
3.	A Brief Comparative Analysis of Two Bilingual Dictionaries of Islamic Finance and Economy	Antar Fuad Ali, Krishnavanie Shunmugam, Abdulmajid Obaid Hasan Saleh	Dec 31, 2021

Phonetics & Phonology

No.	Title	Authors	Date of Publication
1.	An Optimality-Theoretic Study of Nasalization in Mbaise	Mayowa Emmanuel Oyinloye, Chinedu Nwadinobi Anyanwu	Dec 31, 2021
2.	An acoustic analysis of the rhythm of Yemeni Arabic	Nada Mohammed Salem, Stefanie Pillai	Dec 20, 2020
3.	Are new sounds learned in an FL context?	Frances Antoinette Cruz	Mar 11, 2020

Syntax/Grammar, Semantics & Pragmatics

No.	Title	Authors	Date of Publication
1.	Non-Replies in Interviews with Iranian Politicians	Masoumeh Bahman, Veronica Lowe	Dec 31, 2021
2.	Move analysis and their lexical verbs of research article abstracts of Filipino and American writers	Abdul Wahid Ibrahim Tocalo	July 31, 2021
3.	If-conditional sentences across Asian Englishes	Ariel Robert Ponce, Shirley N. Dita	Dec 30, 2020
4.	The Transmission of Substrate Features	Robert Laub	Jul 3, 2020